



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункты 117(с) и 121 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на 2004–2005 годы**

**Вопросы прав человека: положение в области
прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

**Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/58/L.68/Rev.1**

**Заявление, представляемое Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи**

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пункта 7 проекта резолюции A/C.3/58/L.68/Rev.1 Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой:

а) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, а также со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения;

б) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции;



с) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник мог осуществить эту резолюцию и в связи с его посреднической ролью изучить все возможности для всестороннего и эффективного выполнения его мандата;

д) продолжать оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат.

В. Связь предлагаемых просьб со среднесрочным планом на период 2002–2005 годов

2. Вышеупомянутые просьбы относятся к программе 1.1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 1 «Политические вопросы» и подпрограммы 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество, содействие осуществлению процедур установления фактов в области прав человека и деятельность на местах» программы 19 «Права человека» среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями¹.

С. Мероприятия, при помощи которых будут выполняться эти просьбы

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь заявил, что Организация Объединенных Наций, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и международное сообщество в целом должны объединить свои усилия, с тем чтобы содействовать переходу к демократии в Мьянме в установленные сроки к 2006 году, когда страна приступит к исполнению обязанностей Председателя АСЕАН. Он также вновь заявил о своей готовности сделать все от него зависящее, чтобы, в сотрудничестве со всеми заинтересованными государствами-членами, оживить процесс национального примирения².

4. В своем последующем обновленном докладе об оказании своих добрых услуг Генеральный секретарь отметил, что правительство Мьянмы объявило о разработке новой «дорожной карты» перехода к демократии, которая предусматривает реализацию семи пунктов, но вместе с тем оно должно принять во внимание мнения, выраженные многими партиями внутри Мьянмы, путем конкретной демонстрации того, что процесс разработки «дорожной карты» будет действительно включать широкие слои общества и будет транспарентным, а также, в качестве первоочередной задачи, путем определения сроков ее осуществления. Кроме того, он обратился к премьер-министру и другим руководителям правительства Мьянмы с призывом незамедлительно отменить оставшиеся ограничения, которые были введены в отношении г-жи Аунг Сан Су Чжи, других руководителей Национальной лиги за демократию (НЛД) и тех, кто был задержан в связи с инцидентом 30 мая 2003 года, и позволить НЛД вновь открыть свои филиалы на всей территории страны. Он далее обратился к правительству с призывом начать предметный диалог с НЛД и представителями всех политических партий Мьянмы и этнических национальностей в отношении

надлежащего осуществления «дорожной карты». Кроме того, Генеральный секретарь подчеркнул свое твердое убеждение в том, что эти шаги являются первыми требованиями для успешного осуществления демократического перехода, и вновь заявил о необходимости того, чтобы его Специальному посланнику было разрешено как можно скорее посетить Мьянму в целях оказания содействия процессу национального примирения и демократизации³.

5. В соответствии с просьбами, содержащимися в пункте 7 проекта резолюции A/C.3/58/L.68/Rev.1, Генеральный секретарь в 2004 году продолжит оказание своих добрых услуг с учетом итогов обсуждения с правительством и народом Мьянмы, а также со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения вопросов о положении в области прав человека и восстановлении демократии. Эти усилия в рамках своих добрых услуг он будет предпринимать через своего Специального посланника, и доклад о ходе осуществления этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии.

D. Сметные потребности в ресурсах

6. Сметные потребности в ресурсах на период в один год, с 1 января по 31 декабря 2004 года, для покрытия расходов в связи с дальнейшим оказанием Генеральным секретарем добрых услуг в целях содействия процессу национального примирения и демократизации через его Специального посланника по Мьянме в соответствии с просьбой, изложенной в пункте 7 (а) и (с) проекта резолюции A/C.3/58/L.68/Rev.1, составляют 245 900 долл. США. За счет этих средств будут покрываться расходы на выплату оклада Специальному посланнику на основе фактически отработанного времени и оклада одному сотруднику, который будет оказывать поддержку Специальному посланнику, а также общие расходы по персоналу, связанные с этим сотрудником; расходы на официальные поездки Специального посланника в Мьянму, соседние страны региона, Европу и Северную Америку, в том числе в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; и расходы на разные услуги в поддержку его миссии. Основную и административную поддержку Специальному посланнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам (распределение расходов на эту деятельность по статьям см. в приложении к настоящему добавлению).

7. Что касается просьбы, содержащейся в пункте 7(d) проекта резолюции, то мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности, которая считается долгосрочной по своему характеру. Ассигнования на деятельность такого рода уже включены в бюджет по программам на текущий двухгодичный период, а также в раздел 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

Е. Решение, которое необходимо принять Генеральной Ассамблее

8. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/58/L.68/Rev.1, то для дальнейшего оказания Генеральным секретарем своих добрых услуг в связи с ситуацией в Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2004 года потребуются ассигнования в размере 245 900 долл. США.

9. Эти потребности будут удовлетворяться за счет ассигнований в объеме 163 178 100 долл. США, предложенных для специальных политических миссий в рамках раздела 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁴.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/57/6/Rev.1)*

² A/58/325, пункт 16.

³ A/58/325/Add.1, пункты 13 и 15.

⁴ A/58/6/ (Sect. 3).

Приложение

Распределение расходов по статьям

Расходы по персоналу

1. Ассигнования в размере 130 900 долл. США необходимы для покрытия расходов на выплату оклада Специальному посланнику Генерального секретаря на должности уровня помощника Генерального секретаря за примерно 210 дней в 2004 году по ставке, применимой к лицам, работа которых оплачивается за фактически отработанное время, и оклада одному местному сотруднику, который будет оказывать поддержку Специальному посланнику, а также для покрытия общих расходов по персоналу, касающихся этого сотрудника.

Поездки

2. Ассигнования в размере 109 000 долл. США необходимы для покрытия расходов на поездки Специального посланника в Мьянму и соседние страны региона, Европу и Северную Америку. Эта сумма включает оплату авиабилетов, выплату суточных и оплату терминальных расходов исходя из 24 поездок в течение 2004 года.

Оперативные расходы

3. Сметные потребности в средствах для покрытия расходов на разные услуги, включая оплату телефонной и факсимильной связи и других разных услуг, составляют 6000 долл. США.